

PrimaLuna DiaLogue Premium

Интегрированный ламповый усилитель

(рисунок)

Серийный номер _____

страница 2

Благодарим вас!

Нам бы хотелось поблагодарить вас за выбор нашего интегрированного лампового усилителя PrimaLuna DiaLogue Premium в качестве основного компонента вашей музыкальной системы. Усилитель DiaLogue Premium является первым представителем новой серии DiaLogue Premium высококачественных ламповых устройств по доступной цене. Все разработчики и изготовители оборудования PrimaLuna имеют большой опыт в области high-end аудио и высококачественного звука. Мы думаем, что сумели показать всему миру, что можем предложить линейку доступных аудио устройств, которые смогут легко конкурировать с самыми дорогими современными брендами. Мы твердо верим, что установленный нами высокий уровень качества будет нелегко достичь другим аппаратам – конкурентам на рынке.

Усилитель PrimaLuna DiaLogue Premium имеет следующие достоинства:

- Ручная сборка и ручной объемный монтаж схемы, качество которого не хуже, чем у любого другого изделия, причем за любую цену. Все критичные пути сигналов проложены швейцарскими проводами из бескислородной меди с серебряным покрытием (Oxygen Free Continuous Crystal - OFCC) с тефлоновым диэлектриком – для повышения ясности звука.
- Толстая высокопрочная сталь, полностью вентилируемое шасси с пятислойным лаковым покрытием. Каждый слой зачищен и отполирован вручную.
- Первосортные комплектующие премиум-класса: тороидальный трансформатор для источника питания, разработанный в сотрудничестве с наиболее авторитетными конструкторами из США; герметизированные для получения наименьшего шума, заказные выходные трансформаторы, широкая полоса для великолепного баса и расширенных высоких частот, керамические ламповые панельки; регулятор громкости от ALPS; конденсаторы от Nichicon и Solen; супербыстрые диоды Philips, массивные позолоченные колоночные клеммы конструкции WBT (все клеммы фрезерованы из меди и не имеют внутренних полостей – для лучшей проводимости и повышенной надежности; позолоченные входные гнезда, расположенные на панели.
- Отборные компоненты - конденсаторы SCR с оловянной фольгой из Франции и аудиофильские резисторы Takman из Японии для всех критических путей сигналов.
- Схема SoftStart™ для увеличения долговечности чувствительных компонентов, а также снижения вероятности повреждения ламп от теплового удара.
- Эксклюзивная схема компенсации постоянной составляющей питания - AC Offset Killer - устраняет гудение трансформаторов, делая дусилитель

настолько тихим, насколько это возможно, и позволяя музыке блистать на абсолютно тихом фоне.

- Уникальная схема адаптивного автоматического смещения AutoBias™, которая постоянно и мгновенно отслеживает и аккуратно подстраивает смещение, уменьшая необходимость в обслуживании и увеличивая качество звучания за счет существенного снижения искажений. Она работает совместно с новыми схемами защиты выходных каскадов: +B Relay – вместо предохранителя, ранее стоявшего на плате Adaptive Auto Bias, теперь реле, защищающее усилитель при отказе ламп. Во всех моделях усилителя DiaLogue Premium нового поколения плата Adaptive Auto Bias оснащена схемой ВТИ™. ВТИ (Bad Tube Indicator) – светодиод, расположенный рядом с лампой, загорается в случае ее неисправности и делает жизнь владельца немного легче.
- У интегрированного усилителя DiaLogue Premium а также у усилителей мощности имеется переключатель смещения для разных типов ламп EL34/КТ88. Это означает. Что щелчком переключателя вы сможете выбрать оптимальные установки смещения для ламп типа EL34 или КТ88/КТ120. Никаких манипуляций отверткой, считывания показаний измерительных приборов и т.п. Просто меняйте лампы и переключайте смещение!

страница 3

- Серия PrimaLuna DiaLogue Premium Series первой получила одобрение на использование мощных ламп типа КТ120. Установки смещения для них такие же как для КТ88.
- В новой входной схеме регуляторов громкости DiaLogue Premium используется по три лампы 12AU7 на канал вместо двух, что позволило снизить уровень искажений и расширить полосу пропускания драйверного каскада. Звучание усилителя стало гораздо более динамичным, особенно когда музыка становится более сложной. Контроль баса и передача пространства между музыкальными инструментами значительно улучшена.
- Новая схема PrimaLuna РТР™ (Power Transformer Protection) в случае перегрева силового трансформатора или перегрузки отключает питание первичной обмотки, позволяя ему остыть, прежде чем будет причинен вред. Когда трансформатор остынет, соединение восстанавливается и, если ничего не вышло из строя, усилитель сам включится вновь и будет работать правильно.
- Совершенно новая схема PrimaLuna ОТР™ (Output Transformer Protection) дополняет защиту выходного трансформатора при отказе ламп или ошибке пользователя
- Контакт LIVE входного сетевого АС разъема помечен винтом с блестящей алюминиевой головкой (aluminiumcolor screw).
- 5 линейных выходов, 1 для сквозного пропуска стерео сигнала домашнего театра
- 1 выход на сабвуфер
- Массивный пульт в металлическом корпусе для управления всей системой

Лампы PrimaLuna SilverLabel заранее отобраны нами в соответствии с простым принципом 60 из 100 (PTS™ - Premium Tube Selection) и как таковые, уже являются «особенными» по сравнению с обычными лампами, предлагаемыми на рынке. Кроме того, для некоторых моделей у нас есть лампы класса GoldLabel, которые можно приобрести у нас или у некоторых других поставщиков, если вы захотите сделать апгрейд. В США вы можете также найти самый широкий выбор новых ламп (New Old Stock) из запасов в каталоге фирмы Upscale Audio, чтобы поэкспериментировать с ними. Кроме того, независимые поставщики могут помочь вам сделать наилучший выбор.

Мы надеемся, что усилитель PrimaLuna DiaLogue Premium привлечет ваше внимание к последующим этапам расширения этой новой линейки изделий. Если у вас есть любые вопросы и комментарии, не стесняйтесь обращаться к нам. Мы можем сделать доступными ваши замечания для других на Интернет-странице www.audioreview.com и других обзорных сайтах. На Интернет-странице www.primaluna.nl вы найдете ссылки на эти и другие ресурсы. Наши цены сохраняются на низком уровне благодаря обсуждению и пожеланиям пользователей, и мы были бы признательны услышать ваше мнение о нашем изделии. Обращайтесь к нам, если вам потребуется обслуживание во время или после гарантийного периода.

Еще раз благодарим за вашу поддержку!
Herman van den Dungen
DUROB AUDIO BV

страница 4

Содержание

Благодарим вас!	2
Предупреждение - Комплект поставки - Первоначальная установка	5
Входы, органы управления, пульт ДУ	6
Пульт ДУ	7
Адаптивное автоматическое смещение AutoBias™ – схемы защиты	8
Основные сведения о лампах	10
Выбор ламп – переключатель EL34/КТ88-КТ120	11
Сквозной пропуск стерео сигналов для домашнего театра	12
Возможные неисправности	13
Пульт ДУ	
Технические характеристики	14
Информация о гарантии	15

(C) Durob Audio BV – 2010. Все права зарезервированы. Перепечатка всего текста или его части, логотипа, рисунков или схем строго запрещена без разрешения в письменной форме от Durob Audio BV. Вся информация в данном руководстве может быть изменена без предварительного уведомления.

страница 5

Предупреждение

Для предотвращения серьезной травмы, удара электрическим током или возгорания:

- Не эксплуатируйте усилитель со снятой нижней крышкой.
- Остерегайтесь дождя и влаги.
- Всегда отключайте от усилителя все соединительные кабели перед заменой предохранителей и/или ламп.
- Не заменяйте предохранители на предохранители другого типа и номинала.
- Не заменяйте лампы, не прочитав инструкции.
- Не заменяйте предохранители или лампы, если у вас есть сомнения в вашей способности это сделать. Мы не отвечаем за травмы или повреждения материалов в результате неправильной эксплуатации или действий некомпетентных пользователей.

Комплект поставки

Интегрированный усилитель DiaLogue Premium _____ 1
Сетевой шнур _____ 1
Данное руководство владельца _____ 1
Белые перчатки _____ 1 пара
Комплект ламп _____ 4 x EL34 или 4 x KT88, или 4 x KT120, 6 x 12AU7
Сетевой предохранитель _____ 1x Littelfuse® 213 Series 2.5 ампер, медленнодействующий 5x20 мм, для сети 100-120 В переменного тока, или 1.25 ампера Littelfuse® 213 Series, медленнодействующий 5x20 мм, для сети 200-240 В
Массивный пульт в металлическом корпусе _____ 1

Первоначальная установка

- Осторожно извлеките усилитель из упаковки. Используйте белые перчатки для предотвращения появления пятен от отпечатков пальцев.
- Снимите кожух с лампы, осторожно потянув его от усилителя.
- Удалите защитный пенопласт, окружающий лампы.
- Лампы уже установлены. Проверьте, что каждая лампа надежно вставлена в свою панельку. Используйте перчатки.
- При желании, установите кожух на место.
- Проверьте, что сетевой выключатель находится в положении off (внизу).
- Подсоедините каждый источник к соответствующим гнездам.
- Подсоедините ваши провода от акустических систем, плюсовой к плюсовому, минусовой к минусовому. Данный усилитель не изменяет полярность сигнала.
- Вставьте сетевой шнур в ваш усилитель, а потом в настенную розетку.
- Включите усилитель.
- Лампы прогреются и будут готовы к работе примерно через 60 секунд.

страница 6

Входы, органы управления и функции пульта ДУ

Передняя панель

(рисунок)

Передняя панель моделей PrimaLuna сделана из фрезерованного алюминия, и отделана до цвета шасси голубой металллик. Громкость регулируется при

помощи ручки слева, выбор источника осуществляется ручкой справа. Ваши источники маркированы CD, Tuner, Aux1, Aux2 и Aux3 (между входами не существует функционального различия) и HT (Pass Thru – сквозной пропуск с фиксированной громкостью!). Массивный пульт в металлическом корпусе, поставляемый в комплекте с интегрированным усилителем PrimaLuna DiaLogue Premium, можно использовать для выбора источников, регулировки громкости и переключения между триодным и ультралинейным режимами. На этом же пульте зарезервированы функции для CD-проигрывателей PrimaLuna. Выключатель питания расположен с левой стороны усилителя, сразу за передней панелью. Переключатель типа ламп EL34/КТ88-КТ120 расположен с правой стороны усилителя, сразу за передней панелью.

Задняя панель

(рисунок)

Глядя на заднюю панель, вы заметите пять пар стерео входов, 1 пару для HT Pass Thru, 1 клемму заземления для опционного фазоинвертора и пару клемм для громкоговорителей. Закрепите плюсовой (+) провод от вашего громкоговорителя к клемме 4 или 8 Ом, которая наиболее подходит к среднему импедансу ваших громкоговорителей, согласно спецификации их изготовителя. Минусовой (-) провод от вашего громкоговорителя закрепите к клемме 0 Ом.

Совет: Экспериментируйте с плюсовыми клеммами 4 или 8 Ом, чтобы найти наилучшую для ваших громкоговорителей. Не делайте никаких предположений. Доверяйте вашим ушам.

Имеется также отдельный выход на сабвуфер.

страница 7

Пульт ДУ

Функции пульта для PrimaLuna DiaLogue очевидны без особых пояснений. Это выбор источников, переключение режимов - Triode/Ultralinear, регулировка громкости volume и ее приглушение - mute. С помощью пульта DiaLogue можно также управлять основными режимами CD-проигрывателя ProLogue 8.

Пульт PrimaLuna DiaLogue оснащен двумя высококачественными кольцами из силиконовой резины на каждом из его концов, чтобы защитить от повреждений сам пульт и вашу мебель. Эти кольца легко снять в случае необходимости замены батарей или же если они вам не нравятся.

Если ваш пульт не работает, проверьте, прежде всего, состояние батарей и, если это нужно, замените их на новые (1.5V, размер AAA). Для доступа к батарейному отсеку снимите резиновые кольца и отверните винты, крепящие заднюю крышку. Если пульт по-прежнему не работает, свяжитесь с вашим дилером для получения помощи.

страница 8

страница 9

Сквозной пропуск стерео сигналов для домашнего театра

Интегрированный усилитель PrimaLuna DiaLogue Premium оборудован возможностью сквозного пропуска стерео сигналов для домашнего театра, что позволяет вам прослушивать либо материал от стерео источника, либо 2 главных канала вашего отдельного процессора для домашнего театра.

Заметим, что сигнал здесь действительно пропускается насквозь без изменений. Большинство интегрированных усилителей, заявляющих о способности пропускать сигналы домашнего театра, являются по существу схемами с «единичным коэффициентом усиления». Это означает, что громкость фиксируется на заранее заданном уровне, но секция предварительного усиления остается активной и может вносить нежелательные шумы и окраску в звучание.

В отличие от них, сквозной пропуск сигналов для домашнего театра в усилителе DiaLogue Premium полностью устраняет секцию предварительного усиления с пути сигнала. Это схема «прямого провода», которая обеспечивает более низкий уровень шумов и меньшую окраску звучания.

Подсоединение многоканального компонента к усилителю DiaLogue Premium

Чтобы не повредить ваше оборудование, всегда убедитесь, что все разомкнуто и выключено из сети, прежде чем подключать свои компоненты.

Подсоедините стерео источник и колонки к усилителю DiaLogue Premium как обычно. Для того, чтобы интегрировать DiaLogue Premium в вашу систему домашнего театра, возьмите предварительные выходы правого и левого фронтальных каналов A/V-процессора или ресивера и подключите их на вход “HT” на задней панели DiaLogue Premium. Когда вы хотите смотреть кино, просто включите DiaLogue Premium, и переключите его вход на “HT.” А теперь можете отрегулировать громкость с помощью AV-процессора, как обычно.

Рекомендуем зайти в меню настроек процессора и согласовать уровни фронтальных Left & Right колонок с громкостью центрального канала.

Загляните в инструкцию на процессор, чтобы узнать подробности процедур настройки.

страница 10

Адаптивное автоматическое смещение AutoBias™

Разработанная специально для усилителя PrimaLuna, эта схема постоянно и мгновенно отслеживает и плавно подстраивает смещение. Эта конструкция AutoBias™ действительно способна улучшить общее качество звучания и рабочие параметры усилителя. В диапазоне выходной мощности от 12 до 30 Вт, измеренные уровни искажений уменьшаются более чем на 40%. Кроме того, не требуется подбирать лампы, и не существует необходимости в какой-либо регулировке (или повторной регулировке) смещения.

Кроме того, усилитель PrimaLuna оборудован системой мягкого запуска SoftStart™, которая медленно подключает усилитель к сети, увеличивая ресурс работы компонентов схемы, включая лампы. Это приносит радость от обладания и эксплуатации усилителя PrimaLuna.

(рисунок)

Хотя не требуются подобранные лампы, это все еще рекомендуется, если вы хотите получить наилучшие результаты. Вы можете получить самые лучшие результаты, также как и редкие, выпущенные много лет назад лампы, от нас или других фирм, если вы пожелаете сделать модернизацию. В США вы можете найти самый широкий выбор новых ламп из старых запасов в каталоге фирмы Upscale Audio. Кроме того, независимые поставщики могут помочь вам сделать наилучший выбор.

Плата усилителя-корректора PhonoLogue (опция - приобретается отдельно)

Ваш интегрированный усилитель DiaLogue Premium поставляется без каскада усилителя-корректора, однако у нас имеется в наличии встраиваемая плата

высококачественного усилителя-корректора. Плата каскада усилителя-корректора может быть установлена в любое время вашим дилером или любым достаточно квалифицированным человеком.

Каскад усилителя-корректора PhonoLogue для звукоснимателя типа MM (с подвижным магнитом) с характеристикой RIAA не требует дополнительных штеккеров или соединителей. Он закрепляется при помощи пайки на существующем разъеме RCA одного из входов. Он обеспечивает превосходное качество звучания при небольших габаритных размерах. Мы используем технологию поверхностного монтажа для реализации самого короткого тракта сигнала, а также минимальных паразитных емкостей и индуктивностей. Повсюду использованы превосходные компоненты, выбранные, главным образом, по качеству звучания: малогабаритные пленочные конденсаторы, металлопленочные резисторы и великолепные операционные усилители, чтобы получить самую высокую точность, минимальный шум, высочайшее быстродействие и нагрузочную способность от корректирующего каскада RIAA. В результате любая долгоиграющая пластинка звучит чрезвычайно детально, открыто и жизненно. Используются электролитические конденсаторы с низким импедансом, сверхмалошумящий источник питания. Габаритные размеры: с большую почтовую марку!

(рисунок)

Технические характеристики:

Входной импеданс: 50 кОм

Коэффициент передачи: 42 дБ (127 В/В)

Диапазон частот: 10 Гц – 50 кГц

Отклонение от характеристики RIAA: менее 0,5 дБ в диапазоне 20 Гц – 20 кГц

Перегрузочная способность: более 20 дБ относительно 5 мВ

Гармонические искажения и шум: -83 дБ

Габаритные размеры: 32×38 мм

страница 11

Основные сведения о лампах

Вакуумные лампы 12AX7 и 12 AU7 имеют ресурс работы примерно от 5000 до 10000 часов. Ресурс работы мощных ламп предсказать труднее. Он также зависит от «бережного» или «грубого» обращения с вашим усилителем. В общем случае, при нормальных условиях, можно сказать, что он составляет от 2000 до 3000 часов.

Некоторые советы по использованию ламп:

- Не прилагайте усилий к выводам ламп или панелькам.
- Если вы решили экспериментировать с другими типами ламп, не меняйте лампы несколько раз подряд, и никогда не включайте и выключайте усилители быстро. Они должны быть оставлены в выключенном состоянии не менее пяти минут. Кроме того, при каждой установке лампы, существует возможность испортить ламповые панельки. В этой забаве нет ничего дурного, и мы это поддерживаем, но не сходите с ума, меняя лампы по двадцать раз в день.
- Не держите усилитель включенным 24 часа в сутки. Для прогрева усилителя PrimaLuna требуется небольшое время.
- Приработка улучшает параметры. Каждая лампа, будучи новой, требует время для установления характеристик. Следовательно, пока усилитель новый, или когда вы заменили лампы, требуется какое-то время для

приработки. Однако для него не существует установленных временных рамок.

- Пожалуйста, учтите, что лампы сильно отличаются по электрическим параметрам, и, вставив неправильный тип лампы (например, 6922 вместо 12AX7), вы можете повредить усилитель и лишиться гарантии.

Стандартные замены:

- 12AX7: ECC83, ECC803S, E83CC, 7025, CV4004. Вы также можете использовать 5751, но, пожалуйста, учтите, что 5751 имеет меньшее усиление, чем 12AX7, и звук изменится.
- 12AU7: ECC82, ECC802S, E82CC, 5814, 6189, CV4003.
- KT-88: 6CA7, E34LS, E34L. Вы также можете использовать 6L6GC, 7581A и KT66, хотя мощность несколько уменьшится.

(рисунок)

Вид сверху на усилитель DiaLogue Premium

(рисунок)

Вид ламповой панельки сверху. Центральный ключ

Некоторые лампы и ламповые панельки имеют «центральный ключ», положение которого должно совпасть при установке лампы!

Если вы не попадете в нужное положение поворотом лампы, а примените «грубую силу», то можете повредить важные и дорогостоящие детали вашего усилителя!!

страница 12

Защита при помощи предохранителей

Примечание относительно предохранителей: Если какой-нибудь «знарок» посоветует вам обернуть предохранители алюминиевой фольгой, чтобы сэкономить на покупке новых предохранителей, ни в коем случае не следует принимать его совет. Предохранители служат для безопасности. Их всегда следует заменять приборами точно того же типа и номинала.

Предупреждение: Никогда не пытайтесь проверять или заменять предохранитель в работающем усилителе. Отключите усилитель и все громкоговорители, компоненты и шнуры переменного тока перед продолжением. Подождите 10 минут, чтобы дать лампам остыть, а схеме – полностью разрядиться.

Предохранитель на плате:

Предохранитель на плате расположен внутри усилителя, в верхней части платы адаптивного автосмещения Adaptive AutoBias. Для замены предохранителя, снимите нижнюю крышку при помощи отвертки со шлицом Philips #2. Предохранитель расположен в небольшом пластмассовом корпусе в конце платы адаптивного автосмещения. См. рисунок ниже. Снимите верхнюю крышку. Предохранитель будет удерживаться крышкой. Удалите его, изогнув держатель. Замените предохранитель на 1 А медленнодействующий размером 5×20 мм. Установите крышку на место. Установите обратно нижнюю крышку усилителя.

(рисунок)

Сетевой предохранитель:

(рисунок)

Сетевой предохранитель расположен на задней панели усилителя, сразу под гнездом для сетевого шнура (см. рисунок слева). Его номинал 5 А

медленнодействующий, размер 5×20 мм, для напряжения 100-120 В переменного тока, и 3 А медленнодействующий, размер 5×20 мм, для напряжения 200-240 В переменного тока. Замените его предохранителем того же типа и номинала! Держатель предохранителя можно освободить при помощи небольшой отвертки с плоским шлицом.

страница 13

Возможные неисправности

Некоторые советы:

- Отсутствует выходной сигнал. Питание включено, но светодиод питания не горит, и лампы не светятся. Сгорел сетевой предохранитель. Замените его согласно инструкциям на странице 9.
- Отсутствует выходной сигнал. Светодиод питания и лампы светятся нормально. Возможно, сгорел предохранитель на плате. Замените его согласно инструкциям на странице 9. Если новый предохранитель сгорает сразу после замены, обратитесь к нам за дальнейшей поддержкой.
- Из одного канала слышен шум. Шумная лампа. Сначала поменяйте местами лампы 12AX7 в левом и правом каналах. Если шум «последует» за лампой, значит, проблема в лампе. Если шум останется в канале, поменяйте местами лампы 12AU7 в левом и правом каналах.
- Из одного канала слышен фон. Возможно, плохая выходная лампа. Поменяйте парами лампы КТ-88 в левом и правом каналах. Если фон поменяет канал, поменяйте местами самые дальние лампы в левом и правом каналах. Если фон возвратится в первоначальный канал, значит, вы нашли неисправную лампу. Если фон останется на месте, поменяйте местами ближние лампы КТ-88 в левом и правом каналах.
- Шум/искажения слышны в обоих каналах. Возможно, лампы требуют замены. Прочитайте страницу 8, для получения информации о лампах и вариантах замены.

Если после того, как вы попробовали эти возможные решения, но проблемы остались, обратитесь к нам или к вашему местному дилеру для дальнейшего разбирательства.

страница 14

Технические характеристики

Выходная мощность в ультралинейном режиме _____ 38 Вт на канал
Выходная мощность в триодном режиме _____ 21 Вт на канал
Диапазон частот _____ 10 Гц – 30 кГц, ±1 дБ
Общие гармонические искажения (с системой ААВВ) _____ 0,22% при 1 Вт;
менее 1.2 % при номинальной мощности
Отношение сигнал/шум _____ 89 дБ
Входной импеданс _____ 100 кОм
Входная чувствительность _____ 270 мВ (для паспортной мощности при
максимальной установке регулятора громкости)
Максимальный коэффициент передачи _____ 36,5 дБ
Потребляемая мощность _____ 250 Вт
Вес без упаковки _____ 29 кг
Вес в упаковке _____ 32 кг
Габаритные размеры _____ 405×385×210 мм (Г×Ш×В)
Размеры упаковки _____ 577×468×305 мм (Г×Ш×В)

Входы _____ 5 пар стерео RCA, 1 пара входов для домашнего театра
Выходы _____ 1 пара стерео RCA Tape, отводы для колонок с импедансом
4 и 8 Ом
Комплект ламп _____ 4×KT-88, 2×12AX7, 2×12AU7
Пульт ДУ _____ Массивный пульт в
металлическом корпусе для управления системой

Примечание: с 1 июля 2006 года все продукты PrimaLuna выпускаются только с удовлетворяющими требованиям RoHS компонентами (международных директив по ограничению применения вредных веществ в электротехническом и электронном оборудовании - Restriction of Hazardous Substances - RoHS).

страница 15

Информация о гарантии

Ограниченная 2-летняя гарантия
Гарантия 6 месяцев на комплект вакуумных ламп.

Сроки и условия

1. Гарантия ограничена первоначальным покупателем. Данная гарантия предназначена для исключительной выгоды первоначального покупателя защищенного изделия, и не может быть перенесена на последующего владельца.
2. Условия и ограничения. Данная гарантия обусловлена ниже перечисленными условиями и ограничениями. Данная гарантия становится недействительной и неприменимой, если данное изделие использовалось не в соответствии со всеми инструкциями данного руководства, или если с изделием обращались неправильно, с нарушениями; оно было повреждено ненамеренно или по халатности, или во время транспортировки в зоне ответственности покупателя. Гарантия также становится недействительной, если данное изделие было затронуто, отремонтировано или изменено кем-то, кроме Durob Audio BV или его специально авторизованными представителями.
3. Способ осуществления. Если данное изделие содержит дефекты материала, изготовления или качества работы, оно должно быть упаковано в оригинальную упаковку и возвращено в Durob Audio BV или его авторизованному представителю посредством застрахованной перевозки за счет владельца. Возвращаемые изделия должны сопровождаться письменным описанием дефекта, и номером авторизации возврата (можно получить у Durob Audio BV или его авторизованного представителя по электронной почте). При получении дефектного изделия, Durob Audio BV или авторизованный представитель соглашается отремонтировать изделие, не взимая плату за комплектующие (за исключением вакуумных ламп, если прибору более 6 месяцев) или работу. Изделие после этого будет возвращено посредством предварительной оплаты, застрахованной перевозкой, при помощи перевозчика, выбранного по исключительному решению Durob Audio BV или авторизованного представителя. Это устанавливает исключительное возмещение покупателю.
4. Изменение конструкции. Durob Audio BV и его партнеры оставляют право изменения их изделий или технических параметров в любое время, без обязательства перед предыдущими покупателями.
5. Разное. Любые подразумеваемые гарантии, связанные с вышеозначенным изделием, должны быть ограничены периодом данной гарантии. Эта гарантия не распространяется на любые тождественные или вытекающие

расходы или ущербы для покупателя или третьих лиц. Наши финансовые обязательства не могут превышать оплаченную стоимость изделия, на которое распространяется реклама. Это является максимальной суммой нашей ответственности. Данная гарантия дает вам конкретные законные права. Вы также можете обладать другими правами, которые изменяются от страны к стране и от штата к штату.

страница 16

Происхождение названия бренда по версии Германа Ван ден Дунгена (Herman van den Dungen): **PrimaLuna** на итальянском языке означает «**Первая луна**». Мой дед был первым **Германом**. Моя бабушка, аристократическая дама в небольшой голландской деревне, дала своему мужу особое имя: “**Maantje**”, что означает **Небольшая Луна** (которое сейчас также является именем нашей маленькой собаки). Люди из этой деревни восприняли это имя, и, из-за сильного акцента, вскоре называли его “**Maantje**” van den Dungen. У моего отца была фамилия Cor, но в деревне его, конечно, называли “Cor от Maantje van den Dungen”, а меня, конечно, “Herman от Cor ...” и т.д. Вот почему я выбрал **Первую Луну** в качестве названия бренда, и поэтому логотипом теперь является(изображение Луны)

Версия Loris Arrigussi: верите или нет... я нашел небольшой город, расположенный в 50 км к северу от Милана, который называется **Primaluna!!** Пожалуйста, посмотрите сами карту Италии. Вы найдете город **Primaluna** в правом верхнем углу. Он расположен на 50 км севернее Милана около озера Комо (Como). Это должно устранить любые сомнения относительно «итальянского» происхождения названия **Primaluna**. Я прочитал раздел «История» на Интернет-сайте городка Primaluna и обнаружил следующие сведения (в литературном переводе):

Одно из возможных толкований названия этого городка происходит от латинского “Primum Lumen”, которое означает «Первый Свет» христианства, поскольку самое первое свидетельство о христианстве в этом регионе датируется 495 годом. «Первый Свет» переводится на итальянский как “Prima Luce”, и это кажется мне очень интересным: PrimaLuce является первым светом, который мы, любители hi-fi с небольшим бюджетом, можем увидеть в этом мире тьмы, населенном помимо прочего слишком дорогими эзотерическими приборами...

Пожалуйста, обратитесь к нам для регистрации вашего усилителя PrimaLuna DiaLogue Premium. Мы будем держать вас в курсе обновления или любой другой информации, касающейся вашего усилителя. Если вы желаете оставить отзыв на ваш усилитель PrimaLuna DiaLogue Premium, это более чем приветствуется. Если у вас есть любые технические вопросы, пожалуйста, не стесняйтесь обратиться к нам. Мы заранее благодарим вас за ваше время и внимание.

Дистрибьютор в России:
A&T Trade, 123022, Moscow
2 Zvenigorodskaya 13 bld. 40
tel.: + 7 495 933-3717
fax: + 7 495 933-3714

Всемирная дистрибуция: Durob Audio BV
--

P.O, Box 109
5250 AC Vlijmen
The Netherlands – Нидерланды

Электронная почта: durob@hifi-notes.com
Интернет-страница: www.primaluna.nl